

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 2 (1939)

Heft: 1

Rubrik: Mitteilungen des Zentralsekretariates

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

der ihnen zur Bearbeitung zugewiesenen Areale den kantonalen Landwirtschaftsdirektionen oder den sonst für die kantonale Organisation der Kriegswirtschaft zuständigen Amtsstellen zuhanden des Eidg. Kriegsernährungsamtes und des Schweiz. Traktorverbandes zur weiteren Verarbeitung und Orientierung und als Grundlagen für weitere Organisationsarbeiten baldmöglichst zur Verfügung zu stellen.

Das Kriegsernährungsamt organisiert in Verbindung mit dem Schweiz. Traktorverband so rasch als möglich die Ausbildung geeigneter Traktorführer in entsprechenden Kursen und gibt auf Grund der erhaltenen Angaben weitere Weisungen für die wünschenswerteste Ausdehnung der Herbst- und Frühlingsbestellung für Getreide und Hackfrüchte. Die entsprechenden Weisungen gehen via Schweiz. Traktorverband und die zuständigen kantonalen Amtsstellen wiederum

zurück an die Gemeinden zuhanden der einzelnen Traktorbetriebsgemeinschaften.

Es ist ausserordentlich wichtig, dass die Gemeinden eigene Initiative entwickeln und, wo immer möglich, mit den Arbeiten der Betriebsgemeinschaften ohne Verzug einsetzen. Alles andere wird sich mit der Zeit und unter Rat und Beistand des Technischen Dienstes des Schweiz. Traktorverbandes ohne weiteres ergeben.

Der Schweiz. Traktorverband, sein Technischer Dienst und seine Sektionen sind bereit, sich in Verbindung und Zusammenarbeit mit den zuständigen eidgenössischen und kantonalen Instanzen ganz in den Dienst dieser Aufgabe zu stellen. Wir hoffen, uns auf diese Weise aktiv und in für die Lebensmittelversorgung des Landes nützlicher Weise in den Dienst der wirtschaftlichen Landesverteidigung der Schweiz stellen zu können.

A. S.-r.

Mitteilungen des Zentralsekretariates

Monatsrapport für September 1939.

Neue Policen: 1.

Total der registrierten Geschäftsvorfälle: 805.

Eingänge: 173; Ausgänge: 632.

Mitgliederwerbung. Neuzugänge im September 1939. Sektion Aargau 1; Bern 1; Luzern 1; St. Gallen 1; Zürich 1; total 5.

Petrolpreis. Derselbe ist ab 25. September 1939 um Fr. 1.50 pro % kg erhöht worden. Die Importe sind seit Kriegsausbruch derart mit zusätzlichen Transport- und Versicherungskosten belastet, dass voraussichtlich auch weiterhin mit stark steigender Tendenz der Gestehungskosten franko Grenze gerechnet werden muss. Leider ist es unmöglich, sich mit grösseren Brennstoffmengen

einzudecken, da wir uns im Hinblick auf die zur Verfügung stehenden Quantitäten strenge an die Rationierungsvorschriften zu halten haben. Wir müssen uns glücklich schätzen, wenn es uns gelingt, für unsere landwirtschaftlichen Traktoren stets den fortlaufenden Bedarf an Petroleum und Petroleumsurrogaten decken zu können.

White Spirit. Die Preisdifferenz gegenüber dem Petroleum ist gemäss Mitteilung in No. 11 des «Traktor» mit Wirkung ab 24. Juli um Fr. 1.—, also auf Fr. 2.50 per % kg erhöht worden. Dieser Ansatz bleibt vorläufig bestehen. Hingegen sind vielerorts die White-Spirit-Lager bereits erschöpft und ist nicht sicher, ob sie wieder ergänzt werden können. Es ist unter Umständen damit zu rechnen, dass White Spirit überhaupt nicht mehr erhältlich sein wird.



PLUS BATTERIE

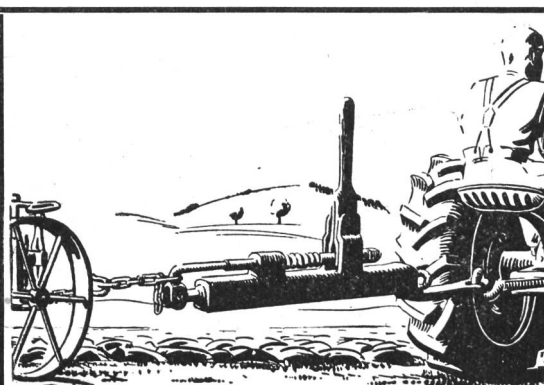
Garantie: 12 resp. 18 Monate

PLUS ACCUMULATEURFABRIK

Mühlegaben 3 BASEL 6 Telephone 2 33 64

Inserate im „Traktor“

*haben **Erfolg!***



Automatischer

✚ Pat. 201.877

**Ausklinke-Apparat
für Traktorflug**

Kein Zerreißen des Pfluges bei aussergewöhnl. Hindernissen mehr möglich. Preis des Apparates **nur Fr. 40.—**. Zu beziehen durch den Erfinder und Hersteller: SA 302 Lz

S. Kurmann, Rüdswil b/Ruswil (Luzern)

Schmiedmeister, Telephone 6 64 88

Gleitschutzketten

für **Landwirtschafts-Traktoren** und **Motormäher** mit Gummibereifung in zweckmäßiger, solider Ausführung und genau passend



Bester Gleitschutz
Billigster Gleitschutz SA 9740
Schweizerfabrikat

UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett

Votre chance

et votre prudence ne
suffisent plus à vous
protéger contre l'im-
prudence, la mal-
adresse et la folie
d'autrui.

Assurez-vous avant
votre accident.

Assurance Mutuelle Vaudoise,
Lausanne.

Répartition annuelle des bénéfices.

A. S. 3617 L

Der FORDSON-TRAKTOR wird Hochleistungsmaschine

mit 35 Stundenkilometern und einem glänzenden Berg-
gang, durch Einbau des

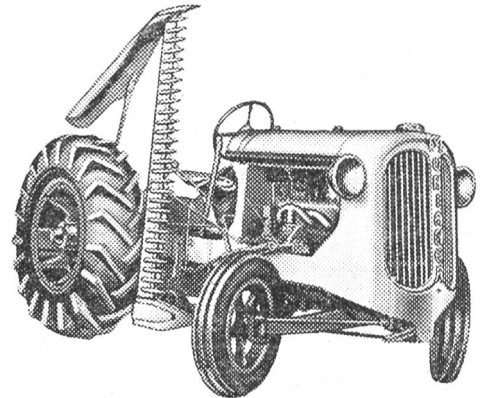
Zusatzgetriebes „Schweizer“

6 Vorwärtsgänge, 2 rückwärts, Patent No. 198592.
Je 1/3 Einsparung an Brennstoff und Zeit. Für Industrie-
traktoren verkehrspolizeilich bewilligt und empfohlen.
Für landwirtschaftl. und gemischtwirtschaftl. Traktoren,
für welche 20 km/Std. Höchstgeschwindigkeit gesetzlich
vorgeschrieben sind, kann der Schnellgang zuverlässig
gesperrt werden.

Verlangen Sie nähere Angaben und Zeugnisse von

A. & R. Schweizer, Titterten (Baselld.)
Mech. Werkstatt. Telefon 7 54 62 (AS 11864 X)

Der neuste „MURIANER“ landwirtschaftl. Traktor



ist technisch vollkommen und praktisch konstruiert;
kleinster Rank. Dem rassigen starken Motor steht
das richtige Gesamtgewicht des Traktors von ca.
1800 kg gegenüber. Bei grösster Leistung sehr spar-
sam im Betrieb. Mähapparat mit vollautomatischer
Auskupplung, Einzelradabbremmung und viele andere
Vorteile. Zweckmässige Luftbereifung, Anlasser,
Licht etc. Einfach, solid und schön. SA 9120 A

Vorteilhafter Preis!

Verlangen Sie ausführl. Angebot und Vorführung!
„Murianer“ Traktorenfabrik Muri (Aarg.)

Benzin
Traktorenpetrol
Spezial-Petrol (White-Spirit)
Safir-Traktoren-Oel

Getriebefett
Getriebeöl
Konsistenzfett
Spritzfett

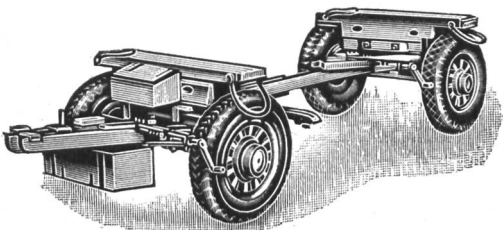
empfehlte in vorzüglicher Qualität

Untermühle Zug in Zug, Tel. 4 02 01

SA 3821 Z

ETTINGERS WAGEN

mit **Kugellager** und **Pneubereifung**



leisten mehr!

Die Firma von **Dach frères** in **Pruntrut** z. B. besitzt
vier grosse Langholzwagen von je 8 - 10 Tonnen Trag-
kraft. Ohne Vermehrung des Pferdebestandes konnte sie
dadurch ihre Leistungen verdoppeln. Dort, wo sie früher
das Holz 2 km weit „schleppen“ musste, um es aufzu-
laden, kann sie heute mit diesen Wagen bis zum Schlag-
ort hinfahren, dank der Pneubereifung.

Kurze Lieferfrist 2 Jahre Garantie Ständiges Lager

Andr. ETTINGER, Diessenhofen

(Tel. 61 57) Fabrik landwirt. Wagen (Thg.)

Brücken-, Langholz-, Jauche- und Kieswagen, 2-Rad-An-
hänger (alle leicht kombinierbar)

Verlangen Sie Prospekt D

**Insertate
im „Traktor“
haben Erfolg!**

Vorzügliche **Traktor-Brennstoffe**

Benzin Petrol Ia und White Spirit Diesel-Gasöl

Erstklassige **Auto- u. Traktoren-Öle u. Fette**

liefert vorteilhaft

Sylvester Schaffhauser, Mineralprodukte

Telephon 8 53 33 Gossau St. G.